



ZDRAVSTVENI CERTIFIKAT ZA UVOZ ŽVAKALICA U BOSNU I HERCEGOVINU/
HEALTH CERTIFICATE FOR IMPORT OF DOGCHEWS INTO BOSNIA AND HERZEGOVINA/
ŚWIADCTWO ZDROWIA DLA IMPORTOWANYCH DO BOŚNI I HERCEGOWINY GRYZAKÓW DLA PSÓW

Naziv države izvoznice/ Name of the exporting Country/ Nazwa kraju wywozu		Veterinarski certifikat za BiH/Veterinary certificate for BiH/Świadectwo weterynaryjne do BiH			
Dio I: Detalji o pošiljci/ Part I: details of dispatched consignment/ Część I: Dane dotyczące przesyłki	I.1. Pošiljatelj / Consignor / Nadawca Ime / Name / Nazwa Adresa / Address / Adres Tel. br. / Tel No. / Tel.		I.2. Referentni broj svjedodžbe / Certificate reference number/ Numer referencyjny świadectwa		I.2.b.
			I.3. Centralno nadležno tijelo/ Central Competent Authority/ Właściwy organ centralny		
			I.4. Lokalno nadležno tijelo/ Local Competent Authority/ Właściwy organ lokalny		
	I.5. Primalatelj / Consignee/ Odbiorca Ime / Name/ Nazwa Adresa / Address/ Adres Poštanski broj/ Postal code/ Kod pocztowy Tel. br. / Tel No./Tel.		I.6.		
I.7. Država podrijetla / Country of origin/ Kraj pochodzenia ISO kod / ISO code/ kod ISO		I.8. Regija podrijetla / Region of origin / Region pochodzenia Code/ kod		I.9. Država odredišta / Country of destination / Kraj przeznaczenia ISO kod / ISO code / Kod ISO	
				I.10. Regija odredišta / Region of destination / Region przeznaczenia Code/ Kod	
I.11. Mjesto podrijetla / Place of origin / Miejsce pochodzenia Ime / Name / Nazwa Adresa / Address / Adres Odobreni broj / Approval number/ Numer zatwierdzenia Ime / Name / Nazwa Adresa / Address / Adres Odobreni broj / Approval number/ Numer zatwierdzenia		I.12.			
I.13. Mjesto utovara/ Place of loading / Miejsce załadunku Adresa/Address/Adres		I.14. Datum otpreme/ Date of departure/ Data wysyłki			
I.15. Prijevozno sredstvo/ Means of transport/ Środek transportu Avion/ Aeroplane /Samolot <input type="checkbox"/> Brod / Ship / Statek <input type="checkbox"/> Željeznički vagon/ Railway/ Kolej <input type="checkbox"/> Cestovno vozilo/ Road vehicle/ Samochód <input type="checkbox"/> Drugo/ Other/ Inne <input type="checkbox"/> Identifikacija / Identification/ Oznakowanie: Referenti dokument/ Documentation references / Dokumenty towarzyszące		I.16. Ulazno GVIM u BiH / Entry BIP in BiH/ Punkt kontroli granicznej w BiH Naziv/Name/ Nazwa:		I.17.	
I.18. Opis pošiljke/ Description of commodity / Opis towaru		I.19. Kod pošiljke (CT broj) / Commodity code (HS code) / Kod towaru (kod HS)		I.20. Količina/ Quantity/ Ilość :	
I.21. Temperatura proizvoda/ Temperature of product / Temperatura produktu Sobna temperatura/ Ambient/Otoczenia <input type="checkbox"/> Ohlađeno/ Chilled / Schłodzony <input type="checkbox"/> Smrznuto/ Frozen/ Zamrożony <input type="checkbox"/>					I.22. Broj pakovanja / Number of packages / Liczba opakowań:
I.23. Broj plombe/kontejnera/ Seal/Container No/ Numer plomby/kontenera					I.24. Način pakiranja / Type of packaging / Rodzaj opakowania
I.25. Pošiljka je namijenjena / Commodities certified for/ Towar certyfikowany w celu: Tehnička upotreba/ Technical use/ Użytek techniczny <input type="checkbox"/> Hrana za životinje/ Animal feedingstuff/ Pasza dla zwierząt <input type="checkbox"/>					
I.26.		I.27. Za uvoz ili ulaz u BiH/ For import or admission into BiH / Przywóz lub dopuszczenie na terytorium BiH <input type="checkbox"/>			
I.28. Identifikacija pošiljke/ Identification of the commodities/ Identyfikacja towaru Vrsta(znanstveni naziv)/ Species/scientific name// Gatunek (nazwa systematyczna) Proizvodni pogon / Manufacturing plant/ Zakład produkcyjny Neto težina/ Net weight/ Masa netto Broj šarže/ Batch number/ Nr partii					

(1) i/ili/ and/or/i/lub	[- krvi životinja koje nisu pokazivale nikakve znakove bolesti koje se putem krvi mogu prenijeti na ljude ili životinje, dobivene od životinja koje nisu preživači, a koje su zaklane u klaonici nakon što su na temelju ante-mortem pregleda ocijenjene prikladnima za klanje za prehranu ljudi u skladu sa zakonodavstvom BiH/ <i>blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with BiH legislation</i> / krvi zveržat, które nie wykazywały żadnych objawów choroby przenoszonej przez krew na ludzi lub zveržeta, uzyskanej ze zveržat, które zostały poddane ubojowi w rzeźni, po uznaniu ich za nadające się do uboju z przeznaczeniem do spożycia przez ludzi, w następstwie kontroli przedubojowej, zgodnie z przepisami BiH;]
(1) i/ili/ and/or/i/lub	[- nusproizvoda životinjskog podrijetla dobivenih proizvodnjom proizvodima namijenjenih za prehranu ljudi, uključujući odmaščene kosti, čvarke i talog iz centrifuge ili separatora od prerade mlijeka / <i>animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing</i> / produktów ubocznych pochodzących z zveržet powstających podczas wytwarzania produktów przeznaczonych do spożycia przez ludzi, w tym odtłuszczone kości, skwarki i osad z centrifug lub separatorów otrzymane w procesie przetwarzania mleka;]
(1) i/ili/ and/or/i/lub	[- nusproizvoda životinjskog podrijetla dobivenih od akvatičnih životinja, koji potječu iz objekata ili pogona koji proizvode proizvode za prehranu ljudi;/ <i>animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption;</i>]/ produktów ubocznych ze zveržat wodnych pochodzących z zakładów lub przedsiębiorstw wytwarzających produkty przeznaczone do spożycia przez ludzi;]
(1) i/ili/ and/or/i/lub	[- materijala od životinja na kojima su upotrijebljene određene tvari koje su zabranjene u skladu s Odlukom o zabrani primjene na životinjama određenih beta agonista, te tvari hormonskog i tirostatskog djelovanja („Sl. glasnik BiH”, 74/10) ili Direktivom 96/22/EZ, pri čemu je uvoz materijala dopušten u skladu s člankom 36. stav (1) točkom a.) podtačkom 2. Odluke o nusproizvodima životinjskog podrijetla i njihovim proizvodima koji nisu namijenjeni ishrani ljudi („Službeni glasnik BiH” broj 19/11) ili člankom 35. točkom (a) podtačkom ii. Uredbe (EZ) br. 1069/2009./ <i>material from animals which have been treated with certain substances which are prohibited pursuant to Decision prohibiting the use on animals of certain beta agonists and substances having a hormonal action and thyrostatic activity ("Official Gazette ", 74/10) or Directive 96/22/EC, the import of the material being permitted in accordance with Article 36(1)(a)2 Decision on animal by-products and derived products not intended for human consumption ("Official Gazette BiH" No. 19/11) or Article 35(a)(ii) of Regulation (EC) No 1069/2009/</i> materijala otrzymanego ze zveržat, które były leczone niektórymi substancjami zabronionymi na mocy Decyzji zakazującej stosowania u zveržat niektórymi beta-antagonistami i substancji o działaniu hormonalnym i tyreostatycznym ("Dziennik Urzędowy BiH", 74/10) lub dyrektywy 96/22/WE, przy czym przywóz materiału jest dozwolony zgodnie z art. 36 ust. 1 lit. a) pkt 2 Decyzji dotyczącej produktów ubocznych pochodzenia zveržet i produktów pochodnych nieprzeznaczonych do spożycia przez ludzi ("Dziennik Urzędowy BiH" , nr. 19/11) lub art. 35 lit. a) ppkt (ii) rozporządzenia (WE) nr 1069/2009;]
II.2. podvrgnute su:/have been subjected/ zostały poddane:	
(1) bilo/either/albo	[- u slučaju žvakalica za pse proizvedenih od koža kopitara i papkara ili od ribe, obradi koja je dostatna kako bi se uništili patogeni organizmi (uključujući salmonelu); te su žvakalice za pse suhe; / <i>in the case of dogchews made from hides and skins of ungulates or from fish, to a treatment sufficient to destroy pathogenic organisms (including salmonella); and the dogchews are dry;</i> / w przypadku gryzaków dla psów wyprodukowanych ze skór i skórek kopytnych lub ryb, obróbcie wystarczającej do zniszczenia organizmów chorobotwórczych (w tym salmonelli); oraz gryzaki te są suche;]
(1) ili/or/lub	[- u slučaju žvakalica za pse proizvedenih od nusproizvoda životinjskog podrijetla različitih od koža kopitara i papkara ili ribe, toplinskoj obradi na temperaturi od barem 90 °C jednoliko u čitavome proizvodu; / <i>in the case of dogchews made from animal by-products other than hides and skins of ungulates or from fish, to a heat treatment of at least 90°C throughout their substance/</i> w przypadku gryzaków dla psów wyprodukowanych z produktów ubocznych pochodzenia zveržet innych niż skóry i skórki zveržat kopytnych lub ryb - w całości obróbcie cieplnej w temperaturze co najmniej 90 °C;]
II.3. Ispitani su nasumičnim uzorkovanjem barem pet uzoraka iz svake prerađene šarže, koji su uzeti tijekom ili nakon skladištenja u pogonu za preradu i ispunjavaju sljedeće standarde(1):/were examined by a random sampling of at least five samples from each processed batch taken during or after storage at the processing plant and complies with the following standards(2) / przebadano co najmniej pięć próbek z każdej przetworzonej partii pobranych wrywkowo podczas składowania lub po składowaniu w zakładzie przetwórczym i stwierdzono, że spełniają one następujące normy (1):	
<p style="text-align: center;"><i>Salmonella</i>: odsutnost u / <i>absence in/ nieobecna w</i> 25 g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0, <i>Enterobacteriaceae</i>: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 u/in/w 1 g;</p>	
II.4. provedene su sve zaštitne mjere kako bi se spriječila kontaminacija proizvoda patogenim organizmima nakon obrade;/has undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment/ zastosowano wszelkie środki ostrożności, aby uniknąć skażenia czynnikami chorobotwórczymi po obróbcie;	
II.5. zapakirane su u novu ambalažu/were packed in new packaging/ zostały zapakovane w nowe opakowania;	
II.6. (1) bilo/either/albo [- proizvodi ne sadrže i nisu dobiveni od specifičanog rizičnog materijala, kako je utvrđeno u Prilogu V. Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH”, br.25/11 i 20/13) ili Prilogu V. Uredbe (EZ) br. 999/2001 Europskog parlamenta i Vijeća, ili od strojno otkoštenog mesa dobivenog s kostiju goveda, ovaca ili koza; i životinje od kojih su proizvodi dobiveni nisu zaklane nakon omamljivanja ubrizgavanjem plina u lubanjsku šupljinu, niti su usmrćene tom metodom, ili zaklane laceracijom središnjeg živčanog tkiva uvođenjem dugačkog instrumenta u obliku palice u lubanjsku šupljinu/ <i>the product does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy ("Official gazette BiH" No. 25/11 and 20/13) or Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals; and the animals from which this product is derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity/</i> produkt nie zawiera ani nie został uzyskany z materiału szczególnego ryzyka, o którym mowa w załączniku V Księgi Zasad ustanawiającej środki zapobiegania, kontroli i zwalczania pasażowalnej encefalopatii gąbczastej ("Dziennik Urzędowy BiH" nr 25/11 i 20/13) lub załącznika V do rozporządzenia (WE) nr 999/2001 Parlamentu	

Europejskiego i Rady, ani z mechanicznie odkostnionego mięsa bydła, owiec lub kóz; a zwierzęta, z których uzyskano ten produkt, nie zostały poddane ubojowi po ogłuszeniu poprzez wstrzyknięcie gazu do jamy czaszki, ani uśmiercone z zastosowaniem tej samej metody, lub poddane ubojowi poprzez uszkodzenie tkanki ośrodkowego układu nerwowego za pomocą wydłużonego narzędzia w kształcie pręta wprowadzonego do jamy czaszki;

(¹) ili/or/lub

[-

proizvodi ne sadrže i nisu dobiveni od govedih, ovčjih ili kozjih materijala, osim onih dobivenih od životinja koje su rođene, koje su neprekidno boravile i koje su zaklane u državi ili regiji koja u skladu s člankom 6. stavkom 2. Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprečavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH”, br.25/11 i 20/13) ili člankom 5. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 999/2001 predstavlja zanemarivi rizik od GSE-a.]/the products does not contain and is are not derived from bovine, ovine or caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk by a decision in accordance with Article 6(2) of Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH” No. 25/11 and 20/13) or Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001./ produkt nie zawiera i nie został uzyskany z materiału bydłęcego, owczego ani koziego, innego niż materiał pochodzący od zwierząt, które urodziły się, były nieprzerwanie hodowane i zostały poddane ubojowi w państwie lub regionie sklasyfikowanym jako stanowiący znikome ryzyko BSE decyzją zgodnie z art. 6 ust. 2 Księgi Zasad określającej środki w celu zapobiegania, kontroli i zwalczania pasażowlanej encefalopatii gąbczastej („Dziennik Urzędowy BiH” nr 25/11 i 20/13) lub art. 5 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 999/2001.

Napomene/Notes/Uwagi

Dio I./Part I./Część I

Rubrika/ Box reference/

Rubryka I.15:

broj registracije (željezničkog vagona ili spremnika i kamiona), broj leta (zrakoplova) ili ime (broda); podatke je potrebno pružiti GVI u slučaju istovara i ponovnog utovara./ Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP./ podać numer rejestracyjny (wagony kolejowe lub kontener i samochody ciężarowe), numer lotu (samolot) albo nazwa (statek). W przypadku rozładunku i ponownego załadunku nadawca musi poinformować BIP.

Rubrika/Box reference/

Rubryka I.19:

moгуće je upotrijebiti i oznake za robu 2309 i 4101/ alternatively, commodity codes 2309 and 4101 may be chosen/ **należy wybrać spośród kodów: 2309 i 4101**

Rubrika/Box reference/

Rubryka I.23:

za kontejnere za rasuti teret upisati broj kontejnera i broj plombe (prema potrebi)/for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be given/ **w przypadku kontenerów masowych podać numer kontenera oraz numer plomby (jeżeli dotyczy).**

Rubrika/Box reference/

Rubryka I.25:

tehnička uporaba: svaka uporaba osim hranidbe životinja/ technical use: any use other than for animal consumption/ **użytek techniczny: użycie do celów innych niż spożycie przez zwierzęta.**

Dio II:/Part II:/ Część II:

(¹) Nepotrebno precrtati./ *Delete as appropriate/Niepotrzebne skreślić.*

(²) Gdje:/ *Where:/Gdzie:*

n = broj jedinica koje sačinjavaju uzorak / *number of samples to be tested;/* **liczba badanych próbek;**

m = granična vrijednost broja bakterija; rezultat se smatra zadovoljavajućim ako broj bakterija u svim uzorcima ne prelazi vrijednost m;/ *threshold value for the number of bacteria; the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m;/* **wartość graniczna liczby bakterii; wynik jest uznawany za zadowalający, jeżeli liczba bakterii we wszystkich próbkach nie przekracza m;**

M = najviša dopuštena vrijednost broja bakterija; rezultat se smatra nezadovoljavajućim ako je broj bakterija u jednom ili više uzoraka M ili veći; i / *maximum value for the number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more; and/* **maksimalna wartość dla liczby bakterii; wynik jest uznawany za niezadowalający, jeżeli liczba bakterii w jednej lub kilku próbkach jest równa lub większa od M; oraz**

c = broj jedinica uzorka u kojima broj bakterija može biti između m i M, kada se uzorak još uvijek smatra prihvatljivim ako je broj bakterija u drugim jedinicama uzorka jednak ili manji od m./ *number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less./* **liczba próbek, w których liczba bakterii zawiera się między m i M, próbka jest w dalszym ciągu uznawana za zadowalającą, jeżeli liczba bakterii pozostałych próbek jest równa lub mniejsza od m.**

– **Potpis i pečat moraju biti drukčije boje od boje tiska/** *The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing/* **Podpis i pieczęć muszą być innego koloru niż kolor druku.**

Napomena za osobu odgovornu za pošiljku u BiH: ovaj certifikat služi samo u veterinarske svrhe i mora pratiti pošiljku do granične inspeksijske postaje./ *Note for the person responsible for the consignment in BiH: This certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post./* **Uwaga dla osoby odpowiedzialnej za przesyłkę w BiH:** niniejsze świadectwo służy jedynie celom weterynaryjnym i musi towarzyszyć przesyłce do momentu przybycia do punktu kontroli granicznej.

Službeni veterinar / *Official veterinarian* / **Urzędowy lekarz weterynarii**

Ime (velikim tiskanim slovima): / *Name (in capital letters):/* **Imię i Nazwisko (wielkimi literami):**

Kwalifikacija i titula: / *Qualification and title: /* **Kwalifikacje i tytuł:**

Datum: / *Date: /* **Data:**

Potpis: / *Signature: /* **Podpis:**

Pečat: / *Stamp/* **Pieczęć:**